

Zweites
ABONNEMENT-CONCERT

im Saale des Gewandhauses zu Leipzig.

Sonntag, den 8. October 1854.

Erster Theil.

Ouverture zu „Euryanthe“ von C. M. v. Weber.

Concert-Arie (Nr. 2) von Mozart, gesungen von Miss Georgine Stabbach.

Recitativ.

Bella mia fiamma, addio!
Non piacque al cielo di renderci felici!
Ecco reciso, prima d'esser compito,
Quel purissimo nodo, che strinsero fra lor
Gli animi nostri con il solo voler.
Vivi! Cedi al destin! Cedi al dovere!
Dalla giurata fede la mia morte t'assolve;
A più degno consorte, oh pene! unita,

Vivi più lieta e più felice vita.
Ricordati di me, ma non mai turbi
D'un infelice sposo
La cara rimembranza il tuo riposo!
Regina, io vado ad ubbidirti!
Ah! tutto finisce il tuo furor
Col morir mio!
Cerere! Alfeo! diletta sposa! Addio!

Arie.

Resta, o cara!
Acerba morte
Mi separa,
Oh Dio, da te!
Prendi cura
Di sua sorte,
Consolarla
Almen procura!
Vado — ah! lasso —
Addio per sempre!

Quest' affanno, questo passo
E terribile per me.
Dov' è il tempio?
Dov' è l'ara?
Vieni, affretta
La vendetta!
Questa vita
Così amara
Più soffribile non è.

Concert für das Pianoforte, componirt und vorgetragen von
Herrn Wilhelm Krüger, Pianisten Sr. M. des Königs von
Würtemberg.

Aut. I 960, 3

Lieder mit Begleitung des Pianoforte, gesungen von Miss Stabbach.

1) May Dow, componirt von W. Sterndale-Bennett.

O'er the woodlands, o'er the meadow,
When the dawning shies are gray,
Soft from heav'n descends a shower
Lightly falling dews of May.
All the holy charms that hover
Round the joy diffusing spring,
Fragrant buds and leaves enamell'd
May dews ever with them bring.

With the dew from harebells shaken,
Virgin cheeks out vie the rose.
When she bathes her golden tresses,
Heav'ly bright the maiden glows.
E'en the eye that's red with weeping,
Loves the cooling drops of dew,
'Till with their sweet rain besprinkled,
Starlike beams that orb anew.

Gently then descend upon me
Sweetest cure for ev'ry ill,
O refresh my wearied eyelids,
And my thirsty heart springs fill.
Pour upon me Youth's enchantment,
Gilded with a heavny ray,
Let me gaze upon the sunlight
Lorely daughter of the May.

2) Schottische Ballade.

Tak' back the ring, dear Jamie,
The ring ye gae to me,
An' a' the wows ye made yestreen
Beneath the birken tree.
But gie me back my heart again,
Its a' I hae to gie;
Sin' ye'd no wait a fittin' time,
Ye canna marry me.
I promised to my daddie,
Afore he slipp'd awa',
I ne'er wad leave my dear old minnie,
Whate'er su'd her befa';
I'll faith fu' keep my promise,
For a' that ye can gie;
Sae Jamie, gif ye winna wait,
Ye ne'er can marry me.

I canna leave my minnie,
She's been sae kind to me:
Sin' e'en I was a bairnie,
A wee thing on her knee;
Nae mair she'll caim my gowden hair,
Nor busk me snood sae braw;
She's auld an' frail, her e'en are dim,
An' soon will close on a'.
I maunna leave my minnie;
Her journey is nae lang',
Her head is bendin' to the mools,
Where it maun shortly gang.
I'll faith fu' keep my promise,
For a' that ye can gie;
Sae Jamie, gif ye winna wait,
Ye ne'er can marry me.

3) Canzonette, componirt von Joseph Haydn.

My mother bids me bind my hair,
With bands of rosy hue,
Tye up my sleeves with ribbands rare,
And lace my boddice blue,
For why, she cries, sit still and weep,
While others dance and play?
Alas! I scarce can go or creep,
While Lubin is away.

'Tis sad to think the days are gone,
When those we love are near;
I sit upon this mossy stone,
And sigh when none can hear.
And while I spin my flaxen thread,
And sing my simple lay;
The village seems asleep or dead,
Now Lubin is away.

„Auf Flügeln des Gesanges“, Rhapsodie von Stephan Heller,
Fuge von F. Mendelssohn Bartholdy, für Pianoforte allein,
vorgetragen v. Herrn W. Krüger.

Zweiter Theil.

Symphonie (Nr. 1, B dur) von R. Schumann.

Billets à 1 Thaler sind in der Musikalienhandlung des Herrn Fr. Kistner und am Haupteingange des Saales zu haben.

Einlass um 6 Uhr. Anfang halb 7 Uhr.
Ende halb 9 Uhr.

Das 3. Abonnement-Concert ist Donnerstag den 19. October.

Druck von Breitkopf und Härtel in Leipzig.

Am Morgen der Gezeit
in Pioniole schien
zude von Sieben Heller
volgelagern.

Lage von E. Mendelssohn Bartholdy v. Herrn H. Meyer.

Over the meadows, over the meadow,
Where the blossoming trees are green,
So fair, so bright, a flower,
Lightly falling down, like the petals of a rose,
All the holy charms that the sunbeams bring,
Round the joy infinite, round the love,
Fragrant buds and blossoms,
May these meet with their love.

Das ist ein Wohl und gaudiensumma, es ist eine Tugend, es ist ein Glück
Sowohl wie es ist ein Vater, es ist ein Sohn, es ist ein Vater.

Mutter-Musik

Schönheit (Nr. 1, B. 1) von R. Schumann

Für uns im Führer und die Lieder

Frau und das Lied

Let us sing our motherland,

hark! sing it out,

2.) Apollonien-Couplet in Donauvalley bei A. G. von

Tak' back the ring, dear Faerie,
The ring ye gave to me,
An' t' the wiles ye made yesterday
Beneath the birch-tree,
Set me me back me heart again,
He's I had to go,
Now ye'd me wait a differ' time,
Ye could marry me,
I promised to my daddy,
Afore he sleep'd away,
I never will leave my dear old minnie,
Whichever way her heft's,
I'll faith he keep my promise,
For it that ye can see,
She done, gif ye wanna wait,
Ye never can marry me.

Lauren leavin' my daddy,
She done set fire to my
But I'll be back to you,
A-waitin' on her knowin',
Not morn, shall come for you the day,
Nor last, nor least, nor none,
But until we have our chance done,
And you will come on me,
Lauren leavin' my daddy,
Her journey is not long,
Her head is bended to the ground,
Where it many shalby goes,
I'll faith he keep my promise,
For it that ye can see,
She done, gif ye wanna wait,
Ye never can marry me.

3.) Canzonette, entnommen von Joseph Haydn

My mother bid me bind me hair,
With bands of roseline,
Tie up my sleeves with ribbons rare,
And lace my bodkin fine,
Perfume, she roses, violets and violets,
While others dance and sing,
Alest I scarce am fit for every,
White linden be away.

To bid to bind the hair together,
When those we love are near,
I sit upon the mossy stone,
And sing when wild the birds,
And while I spin my thread there,
And sing the strings there,
The others dance and sing the while.

Zur Nachricht.

Miss Stabbach wird die Gesänge mit Pianoforte
in folgender Ordnung vortragen:

1. Canzonette von Haydn.
 2. May Dow von Bennett.
 3. Schottisches Volkslied.
2. Ab.-Conc. den 8. Octbr. 1854.

Die Concert-Direction.

Zur Geschichte

Wiss-Sammlung wird die Geographie mit Bibliothek
in folgender Ordnung vorliegen:

1. Canonische von Thüringen.
2. Ms. D. von Bayreuth.
3. Geographicae Vocabularey.
4. A.D.-Codic. nov. e. Oct. 1831.

Die Goethe-Doktorat